

Netflix's catalogue (Ireland & UK): Castilian Spanish Films and Series				Last updated: 29 June 2021		Authors: Alejandro Bolaños & Lydia Hayes	
Text Title	Year of Release	AV Product Type	Dubbing Industry	Netflix Original	Dubbing Studio	Dubbing Director	Main Dubbing Strategy
¡Ay, mi madre!	2019	Film	–	Not original	–	–	–
¿A quién te llevarías a una isla desierta? (Who Would You Take to a Deserted Island?)	2019	Film	US	Original	VSI Los Angeles	Jeff Howell	Standardisation: US English
4 Latas (4L)	2019	Film	Info unavailable	Original	Info unavailable	No info available	Standardisation: US English
45 Revoluciones (45 rpm)	2019	Series	Canada	Original	Difuze	Richard M. Dumont	Standardisation: Canadian English
A pesar de todo (Despite Everything)	2019	Film	US	Original	Igloo Music	Timothy Cubbison	Standardisation: US English
Adú	2020	Film	US	Original	Dubbing Brothers USA	Joe Fria	Standardisation: US English
Algo muy gordo (Something Huge)	2017	Film	–	Not original	–	–	–
Alguien tiene que morir (Someone Has to Die)	2020	Series	US	Original	Dubbing Brothers USA	Angela Lopez	Foreignisation: Hispanic accents for older generation & Standardisation: US accents for younger generation
Alta Mar (High Seas)	2019	Series	UK	Original	VSI London	David John	Domestication: UK varieties
Amar: With You Until the End of the World (Loving)	2017	Film	–	Not original	–	–	–
Animales sin collar (Unbridled)	2018	Film	No info available	Not original	No info available	No info available	Standardisation: US English
Boi	2018	Film	US	Original	Post Haste Digital	Christian Lander	Standardisation: US English
Criminal: Spain	2019	Series	UK	Original	VSI London	James Wilson	Domestication: UK varieties
Cuando los ángeles duermen (When Angels Sleep)	2018	Film	US	Original	Dubbing Brothers USA	Kyla Garcia	Standardisation: US English
Despido procedente (Dismissal)	2017	Film	–	Not original	–	–	–
Diecisiete (Seventeen)	2019	Film	Canada	Original	Cinelume Post-Production Inc	Mark Camacho	Standardisation: Canadian English
Durante la tormenta (Mirage)	2018	Film	US	Original	VSI Los Angeles	Carrie Keranen	Standardisation: US English
El árbol de la sangre (The Tree of Blood)	2018	Film	US	Original	Bang Zoom! Entertainment	Scott Page-Pagter	Standardisation: US English
El autor (The Motive)	2017	Film	–	Original	–	–	–
El aviso (The Warning)	2018	Film	–	Original	–	–	–
El bar (The Bar)	2017	Film	–	Not original	–	–	–
El club de los buenos infieles	2016/2018	Film	–	Not original	–	–	–
El cuaderno de sara (Sara's Notebook)	2018	Film	–	Original	–	–	–
El desorden que dejas (The Mess you Leave Behind)	2020	Series	US	Original	Deluxe 103 (Igloo Music)	Gloria Iseli	Standardisation: US English
El guardián invisible (The Invisible Guardian)	2017	Film	US	Not original	VSI Los Angeles	Christopher Boyce	Standardisation: US English
El hoyo (The Platform)	2019	Film	US	Original	Roundabout Entertainment	Luciano Palermi	Standardisation: US English
El practicante (The Paramedic)	2020	Film	US	Original	Post Haste Digital	David Zellner	Standardisation: US English
El silencio de la ciudad blanca (Twin Murders: The Silence of the White City)	2020	Film	US	Original	Post Haste Digital	David Zellner	Standardisation: US English
El silencio del pantano (The Silence of the Marsh)	2019	Film	US	Original	Dubbing Brothers USA	Ezra Weisz	Standardisation: US English
El vecino (The Neighbor)	2019	Series	–	Original	–	–	–
Élite (Elite)	2018	Series	US	Original	VSI Los Angeles	John DeMita, Todd Haberkorn, Carrie Keranen	Standardisation: US English
Fariña (Cocaine Coast)	2018	Series	US	Original	Poste Haste Digital	Devin Hennessy	Foreignisation: Hispanic accents
Fe de etarras (Bomb scared)	2017	Film	–	Original	–	–	–
Gente que viene y bah (In family I trust)	2019	Film	–	Original	–	–	–
Hacerse mayor y otros problemas (Growing up)	2018	Film	–	Not original	–	–	–
Hache	2019	Series	UK	Original	VSI London	David John	Domestication: UK varieties
Hogar (The Occupant)	2020	Series	US	Original	Igloo Music	Harry Buerkle	Standardisation: US English
Inocente (The Innocent)	2021	Series	US	Original	Post Haste Digital	Miguel Cruz	Standardisation: US English
Jefe	2018	Film	Info unavailable	Original	Info unavailable	Info unavailable	Standardisation: US English
La casa de papel (Money Heist)	2017	Series	US	Original	VSI Los Angeles	Matt Kollar	Standardisation: US English
La catedral del mar (Cathedral of the Sea)	2018	Series	US	Original	Poste Haste Digital	Tyler Rhoads	Foreignisation: Hispanic accents
La costa del sol (Drug Squad: Costa del Sol)	2019	Series	US	Original	Roundabout Entertainment	Kai Wulff	Standardisation: US English
La enfermedad del domingo (Sunday Illness)	2018	Film	–	Original	–	–	–
La fugitiva (Fugitive)	2018	Series	US	Original	Post Haste Digital	Fabiola Stevenson	Standardisation: US English
La llamada (Holy Camp)	2017	Film	–	Not original	–	–	–
La mujer ilegal (Illegal Woman)	2020	Film	–	Not original	–	–	–
La pequeña Suiza (The Little Switzerland)	2019	Film	US	Original	Roundabout Entertainment	Wolfie Trausch	Standardisation: US English
La sombra de la ley (Gun City)	2018	Film	–	Original	–	–	–
La tribu (The Tribe)	2018	Film	–	–	–	–	–
La trinchera infinita (The Endless Trench)	2019	Film	US	Original	Roundabout Entertainment	Wolfie Trausch	Standardisation: US English
La valla (The Barrier)	2020	Series	US	Original	Post Haste Digital	Miguel Cruz	Foreignisation: Hispanic accents for older generation & Standardisation: US accents for younger generation
La víctima número 8 (Victim Number 8)	2018/2019	Series	US	Original	Studiopolis, Inc.	Kirk Thornton	Standardisation: US English
Las chicas del cable (Cable Girls)	2017	Series	US	Original	Dubbing Brothers USA	Ezra Weisz	Standardisation: US English
Las leyes de la termodinámica (The Laws of Thermodynamics)	2018	Film	–	Original	–	–	–
Legado en los huesos (The Legacy of the Bones)	2019	Film	US	Original	VSI Los Angeles	Christopher Boyce	Standardisation: US English
Lo nunca visto (A Remarkable Tale)	2019	Film	–	Not original	–	–	–
Loco por ella (Crazy About Her)	2021	Film	Canada	Original	Difuze	Carlo Mestroni	Standardisation: Canadian English
Los Favoritos de Midas (The Minions of Midas)	2020/2021	Series	US	Original	Dubbing Brothers USA	Matt Koller	Standardisation: US English
Mar de plástico	2015/2017	Series	–	Not original	–	–	–
Ni de coña	2020	Film	–	Not original	–	–	–
Ofrenda a la tormenta (Offering to the Storm)	2020	Film	US	Original	VSI Los Angeles	Christopher Boyce	Standardisation: US English
Órigenes Secretos (Unknown Origins)	2020	Film	Canada	Original	Difuze	Mark Camacho, Katherine Lauzon	Standardisation: Canadian English
Paquita Salas	2016/2018	Series	–	Original	–	–	–
Perdida (Stolen Away)	2020	Series	–	Original	–	–	–
Black Beach	2020	Film	US	Original	Dubbing Brothers USA	Miguel Cruz	Standardisation: US English & Foreignisation
Que baje Dios y lo vea (Holy Goalie)	2017	Film	–	Not original	–	–	–
Quién a hierro mata (Eye for an Eye)	2019	Film	US	Original	Post Haste Digital	David Zellner	Standardisation: US English
Quién te cantará (Who will sing to you)	2018	Film	–	Not original	–	–	–
Salir del ropero (So My Grandma's a Lesbian!)	2020	Film	–	Original	–	–	–
Sky Rojo	2021	Series	US	Original	Post Haste Digital	Anjela Vega	Standardisation: US English
Solo	2018	Film	–	Original	–	–	–
Te quiero, imbécil (I love you, stupid)	2020	Film	–	Original	–	–	–
Thi Mai, rumbo a Vietnam (Thi Mai)	2017	Film	–	Not original	–	–	–
Tiempos de Guerra (Morocco: love in times of war)	2017/2018	Series	US	Original	MGE Studios	Rafael Marin	Standardisation: US English
Toc Toc	2017	Film	–	Not original	–	–	–
Toy Boy	2019	Series	US	Original	Roundabout Entertainment	Luciano Palermi, David Babich	Standardisation: US English
Tu hijo (Your Son)	2018	Film	–	Original	–	–	–
Valeria	2020	Series	US	Original	International Digital Center, INC	Natalie Avital	Standardisation: US English
Velvet colección (Velvet collection)	2017/2018	Series	–	Not original	–	–	–
Vivir dos veces (Live Twice Love Once)	2019/2020	Film	US	Original	Dubbing Brothers USA	Kyla Garcia	Standardisation: US English
Vivir sin permiso (Unauthorized Living)	2018	Series	US	Original	Dubbing Brothers USA	Joe Fria	Standardisation: US English
Yucatán	2018	Film	US	Original	Dubbing Brothers USA	Grant George	Standardisation: US English